



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Государственный университет морского и речного флота имени адмирала С.О. Макарова»  
Котласский филиал ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»

---

Кафедра гуманитарных и социально-экономических дисциплин

## **АННОТАЦИЯ**

Дисциплина **Технический перевод**

Направление подготовки: 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника

Профиль: Электропривод и автоматика

Уровень высшего образования: бакалавриат

Промежуточная аттестация зачёт

### **1. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Технический перевод» относится к дисциплинам по выбору вариативной части учебного плана по направлению подготовки 13.03.02 «Электроэнергетика и электротехника».

Данная дисциплина изучается на втором курсе по заочной форме обучения.

Дисциплина «Технический перевод» основывается на знании следующих дисциплин: "Русский язык и культура речи", "Физика", "Электротехника", владении основными грамматическими явлениями немецкого языка, лексическими единицами, полученными в школе и вузе по предмету "Иностранный язык".

Дисциплина «Технический перевод» является практическим инструментарием в подготовке квалификации бакалавра по направлению 13.03.02 «Электроэнергетика и электротехника».

### **2. Планируемые результаты обучения по дисциплине «Немецкий язык»**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

*Знать:* основные лексико-грамматические, стилистические особенности иностранного языка, важнейшие параметры языка специальности; грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении

профессионального характера при работе с техническими заданиями и нормативно-технической документацией на иностранном языке

*Уметь:* самостоятельно читать, переводить, анализировать профессиональную литературу на иностранном языке; уметь пользоваться всеми видами словарей; использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности и межличностном общении; понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке

*Владеть:* навыками межкультурного и профессионального общения, обмена информацией на иностранном языке. Владеть необходимым количеством лексических единиц общего и терминологического характера для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников; способностью к деловым коммуникациям в профессиональной сфере, навыками критического восприятия информации на иностранном языке

### **3. Объем дисциплины по видам учебных занятий**

Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы, всего 72 часа, из которых 8 часов составляет контактная работа обучающегося по заочной форме обучения с преподавателем (практические занятия), лекционные часы не предусмотрены учебным планом, 64 часа составляет самостоятельная работа обучающегося.

### **4. Основное содержание дисциплины**

Чтение, лексико-стилистический анализ и перевод текстов общенаучной и профессиональной тематики. Выполнение заданий по разным видам чтения (просмотровое, поисковое, аналитическое) для усвоения и грамотного использования в различных видах коммуникации, приобретение навыков идентификации необходимой информации, её анализа и использования

Понятие перевода. Общенаучная, базовая терминологическая лексика. Стилистические особенности лингвистического материала. Составление тематического словаря. Основные типы словарей, виды работы с электронными словарями на иностранном языке.

Устная речь на иностранном языке. Монологические высказывания и диалоги по темам общенаучной и профессиональной сферы общения. Лингвистический материал, обеспечивающий формирование речевой компетенции

Составитель: ст. преподаватель Безумова О.А.  
Зав. кафедрой: к.ф.н., доцент Гарвардт А.Э.